

FORMULAIRE D'INFORMATION INDIVIDUEL SUR LES TRAVAILLEURS DÉTACHÉS À GENÈVE

1 exemplaire par travailleur

1 copy per worker - Exemplar pro Arbeitnehmer - 1 copia per ogni lavoratore

Données personnelles :

Nom :
(Name – Name – Cognome)
Prénom :
(First Name – Vornamen – Nome)
Adresse privée :
(Private address – privat-Adresse – Indirizzo privato)
Rue et no :
(Street and No. – Strasse und Hausnummer – Via e numero)
Code postale et lieu :
(Place and code – Postleitzahl und Ort – Luogo e codice)
Date de naissance :
(Date of Birth – Geburtsdatum – Data di nascita)

Données professionnelles :

Date d'entrée dans l'entreprise :
(Date of entry into the business – Datum des Eintrags in das Geschäft – Datadi ingresso nel business)
Horaire de travail :
(Work schedule – Arbeitszeit – Orario di lavoro)
Qualification :
(Qualification – Qualifikation – Qualificazione)
Formation (diplôme, CFC, CAP, etc...) :
(Training – Ausbildung – Formazione)
Salaire brut mensuel :
(Gross monthly salary – Brutto-Monatsgehalt – Stipendio mensile lordo)
Versement d'un 13^{ème} salaire :
(Payment of a thirteenth salary - Zahlung eines dreizehnten Gehalt - Il pagamento di uno stipendio tredicesima)
Versement d'indemnités pour travail à l'étranger :
(Payment of compensation for work abroad - Die Zahlung der Entschädigung für die Arbeit im Ausland - Pagamento di indennità per lavoro a l' straniero)
Si oui, veuillez préciser :
(If yes, please specify - Wenn ja, bitte angeben - In caso affermativo, si prega di specificare)
Période travaillée à Genève :
(Period worked in Geneva - In Genf gearbeitete Periode - Periodo lavorato a Ginevra)

Classe de salaire selon art. 42 de la CN 2012-2015

(Marquer d'une croix la fonction correspondant à votre position)

C	Ouvrier de la construction Construction worker – Bauarbeiter – Operaio della costruzione	<input type="checkbox"/>
B	Ouvrier de la construction avec connaissances professionnelles Construction worker with professional knowledge – Bauarbeiter mit Fachkenntnissen – Operaio della costruzione con conoscenze professionali	<input type="checkbox"/>
A	Ouvrier qualifié de la construction Skilled construction – Facharbeiter in der konstruktion – operaio qualificato della costruzione	<input type="checkbox"/>
Q	Ouvrier qualifié de la construction en possession d'un certificat professionnel Skilled construction with professional certificate – Facharbeiter in der konstruktion halten eine professionelle Zertifikat – Operaio qualificato della costruzione possesso di un certificato professionale	<input type="checkbox"/>
CE	Chef d'équipe Forman – Vorarbeiter – Caposquadra	<input type="checkbox"/>

Joindre à ce formulaire :

- Une copie du contrat de travail
- Une copie des fiches de salaires détaillées

Attach to this form:

- A copy of employment contract
- A copy of salary slips detailed

Bringen Sie zu diesem Formular:

- Eine Kopie des Arbeitsvertrages
- Eine Kopie der Gehaltszettel detailliert

Allegare al presente modulo:

- Una copia del contratto di lavoro
- Una copia di buste paga dettagliati

Signature :

(signature - Unterschrift – firma)

Par la présente, je certifie que les données transmises à la CPGO sont exactes.

By the present one, I certify that the data transmitted to the CPGO are exact

Durch das Schreiben bestätige ich, dass die dem CPGO übermittelten Daten richtig sind

Con la presente, certifico che i dati trasmessi alla CPGO sono esatti